

## Editorial

### L'anagramme : un rêve qui prend forme

Jacques Perry-Salkow

**Avant-propos.** – « Le mot « anagramme » vient du grec anagramma, « renversement de lettres ». Le jeu consiste à mélanger les lettres d'un mot, d'une expression, en vue de former un nouveau mot, une nouvelle expression. Il n'est tenu compte ni des accents ni de la ponctuation. Ainsi une *valse... slave, le caviar* et *l'avarice, la dolce vita* dans la *villa d'à côté...* ». Petit rappel de Jacques Perry-Salkow, lors d'un entretien avec Sandrine Campese du projet-voltaire.fr. Essayer les exemples donnés sur des anagrammeurs automatisés en ligne, vous serez surpris ! (N.D.L.R.)

Les générateurs d'anagrammes délivrent des listes de mots. Ils ne sont pas dotés d'« intelligence poétique ». Certes, s'agissant d'énoncés courts, ils s'avèrent de bons outils, et l'on aura tôt fait de trouver dans **méridional** un **limonadier**, dans **récusation** une **courtisane**... Au-delà d'un certain nombre de lettres, c'est une autre histoire, et rien ne saurait remplacer le goût, la clairvoyance.

Considérez le nom de « Paul Marie Verlaine ». La recherche est lancée. Vous voilà aux prises avec plusieurs centaines de vocables. Lequel mène à l'Anagramme avec un grand A – celle qui s'impose comme la révélation d'un secret ? Comment se diriger dans cette bibliothèque de Babel ? Certains lieux sont maudits ; il faut les fuir du plus loin. Aussi bien, laissez-vous rêver. Rien ne change autant qu'un nuage sinon une série donnée de lettres. Celui qui contemple « Paul Marie Verlaine » est envahi comme par une soudaine révélation. Des mots surgissent. La « lumière » le frappe en plein visage...

**Paul Marie Verlaine  
Aviné par la lumière**

Comme dit si bien Rimbaud, « le Poète se fait voyant ». Il y a de fortes chances que les algorithmes l'empêchent de voir...

**La route de la soie  
Ou l'aorte de l'Asie**

**La nuit des étoiles filantes  
Lointains satellites de feu**

**Le dérèglement de tous les sens  
Sous des dentelles légèrement**

**Valentin Louis Georges Eugène Marcel Proust  
Il songe à l'urgence, il songe au temps retrouvé**

**Aurore Dupin, Baronne Dudevant, alias George Sand  
Valse d'abord au son du piano d'un génie étranger**

Les exemples abondent de l'impuissance des productions automatisées<sup>1</sup>. Je considère, pour ma part, l'inspiration comme la voie royale des anagrammes.

---

<sup>1</sup> Les anagrammes citées dans le présent article sont extraites des ouvrages suivants : *Anagrammes renversantes ou Le sens caché du monde*, avec Étienne Klein, Flammarion, 2011 ; *Anagrammes à la folie*, avec Sylvain Tesson, Équateurs, 2013 ; *Anagrammes pour lire dans les pensées*, avec Raphaël Enthoven, Actes Sud, 2016 ; *Anagrammes à quatre mains*, avec Karol Beffa, Actes Sud, 2018.